**Правительство Российской Федерации**

**Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего профессионального образования
Национальный исследовательский университет
"Высшая школа экономики"**

Факультет мировой экономики и мировой политики

Школа востоковедения

**Программа дисциплины**

«Базовый курс корейского языка»

для направления 41.03.03.62 «Востоковедение и африканистика»

подготовки академического бакалавра

Авторы программы:

Хохлова Е.А., преподаватель

ekhokhlova@hse.ru

Одобрена на заседании кафедры восточной филологии

«\_\_\_\_\_\_\_»\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 20\_\_\_\_\_ г.

Зав. кафедрой В.В. Аникина \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Рекомендована Профессиональной коллегией "Международные отношения и востоковедение"

«\_\_\_\_\_\_\_\_» \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_20\_\_\_\_\_ г.

Председатель: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Утверждена УС факультета мировой экономики и мировой политики

«\_\_\_\_\_\_\_»\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_20\_\_\_\_\_\_г.

Ученый секретарь \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Москва, 2014

*Настоящая программа не может быть использована другими подразделениями университета и другими вузами без разрешения кафедры-разработчика программы.*

# Область применения и нормативные ссылки

Настоящая программа учебной дисциплины устанавливает минимальные требования к знаниям и умениям студента и определяет содержание и виды учебных занятий и отчетности.

Программа предназначена для преподавателей, ведущих данную дисциплину, учебных ассистентов и студентов направления 41.03.03, обучающихся по программе бакалавриата.

Программа разработана в соответствии с:

• ОС НИУ ВШЭ по направлению подготовки 41.03.03 «Востоковедение и африканистика», утвержденным УС НИУ ВШЭ от \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ г.

• Рабочим учебным планом университета по направлению 41.03.03 «Востоковедение и африканистика» подготовки бакалавра, утвержденным в \_\_\_\_\_\_\_\_ г.

# Цели освоения дисциплины

Цель освоения дисциплины **«Базовый курс корейского языка»** - развитие иноязычной коммуникативной компетенции студентов в единстве ее составляющих: языковой, речевой, межкультурной и академической компетенций, входящей в состав профессиональной компетенции бакалавра по направлению подготовки 41.03.03 «Востоковедение и африканистика». Иноязычная профессионально-коммуникативная компетенция представляет собой готовность и способность осуществлять иноязычное общение в условиях межкультурной профессиональной коммуникации.

К концу обучения студенты, изучающие корейский язык, в среднем достигают международного уровня В1по шкале требований «Общеевропейских компетенций владения иностранным языком: изучение, преподавание, оценка» (Common European Framework of Reference — CEFR) или уровня 3 из 6 национального экзамена по определению уровня владения корейским языком TOPIK. Программа направлена на достижение максимального соответствия уровня иноязычной подготовки студентов международным стандартам в обучении иностранным языкам.

# Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины

В результате освоения дисциплины студент должен:

* Знать определенный учебниками массив лексики, нормативные речевые обороты и клишированные выражения литературного и разговорного языка, характерные для монологической и диалогической письменной и устной речи и необходимые для общения на требуемом уровне;
* Уметь устно и письменно грамотно переводить с корейского языка на русский и с русского на корейский речевые клише в рамках изученной грамматики и лексики, уметь общаться в большинстве ситуаций, возникающих во время пребывания в стране изучаемого языка, уметь рассказывать о своих личных впечатлениях, кратко обосновывать свои намерения и взгляды;
* Иметь навыки реферирования и аннотирования на корейском языке печатных и звучащих тексты в рамках повседневной сферы общения.

В результате освоения дисциплины студент осваивает следующие компетенции:

| Компетенция | Код по НИУ | Дескрипторы – основные признаки освоения (показатели достижения результата) | Формы и методы обучения, способствующие формированию и развитию компетенции |
| --- | --- | --- | --- |
| Владение культурой мышления, способность в письменной и устной речи правильно и убедительно оформить результаты мыслительной деятельности на родном, западном и восточном языках | ИК-1 | Использует в полном объеме изученную лексику и грамматику для выражения собственных мыслей, грамотно применяя стандартные модели и этикетные клише. | Изучение грамматических и лексических единиц на заданную тему и выполнение упражнений. Домашние работы, предполагающие написание сочинений с последующим воспроизведением их в аудитории и ответами на вопросы преподавателя и других студентов в связи с содержанием сочинения; работа на занятиях: составление диалогов, дискуссии и т.д. |
| Владение одним из восточных и одним из западных языков иностранных языков на уровне необходимом для решения профессиональных задач выпускника бакалавриата, а также для поиска и анализа иностранных источников информации | ИК-3 | Использует полученные в процессе обучения знания и навыки для поиска и анализа оригинальных (неадаптированных) источников на современном корейском языке. | Домашние работы, предусматривающие поиск новостей или публицистических текстов на смежные темы для подготовки устных докладов и сообщений. |
| Стремление к саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства | СЛК-2 | Способен самостоятельно работать над повышением уровнем владения языка, расширять экстралингвистические знания.  | Домашние работы, предусматривающие поиск дополнительных публицистических текстов на заданную тему для более качественной подготовки устных докладов и сообщений. |
| Способность гибкой адаптации к различным ситуациям и к проявлению творческого подхода, инициативы и настойчивости в достижении целей профессиональной деятельности | СЛК-5 | Владеет навыками корректного по отношению к собеседнику выражения собственных мыслей с учетом правил этикета, ментальности и других особенностей корейской языковой среды, умеет творчески использовать речевые навыки для решения коммуникативных задач. | Составление диалогов для заданной ситуации без предварительной подготовки. |
| Способность использовать знание и понимание проблем человека в современном мире, ценностей мировой и российской культуры, развитие навыков межкультурного Диалога | СЛК-6 | Знает особенности и наследие корейской культуры, применяет лингвистические знания для проведения сравнительного анализа с аналогами российской культуры. | Домашние работы, предполагающие написание сочинений с последующим воспроизведением их в аудитории и ответами на вопросы преподавателя и других студентов в связи с содержанием сочинения; работа на занятиях: составление диалогов, дискуссии и т.д. |
| Умение использовать в профессиональной деятельности знание восточных языков и литературы: письменный и устный язык одной из стран Азии и Африки, особенности речевого этикета и узуса; древний и современный язык, язык философских, художественно-литературных, деловых и профилированных текстов, язык нормативно-правовых актов; навыки пользования различными типами словарей;, последовательный и синхронный перевод; этика и основы переводческой работы; особенности литературной традиция Азии и Африки, основное содержание и жанры литературы изучаемого региона; история филологической традиции Востока | ПК-10 | Знает особенности речевого этикета и использует эти знания в монологической и диалогической речи. | Домашние работы, предполагающие написание сочинений с последующим воспроизведением их в аудитории и ответами на вопросы преподавателя и других студентов в связи с содержанием сочинения; работа на занятиях: составление диалогов, дискуссии и т.д. |
| Владение информацией об основных особенностях материальной и духовной культуры изучаемой страны (региона), понимание роли этно-религиозных и религиозно-этических учений в становлении и функционировании общественных институтов, умение учитывать в практической и исследовательской деятельности специфику, характерную для носителей соответствующих культур | ПК-19 | Понимает особенности менталитета, знает культурные реалии традиционной и современной культуры Кореи, умеет учитывать данные особенности и реалии при построении диалога с носителями языка или в монологической речи. | Чтение и содержательный анализ публицистических текстов культурного содержания. |
| Умение излагать и критически анализировать массив данных на восточном языке и представлять результаты исследований | ПК-23 | Умеет излагать и критически анализировать массив данных на корейском языке, представленном в виде текстов публицистического жанра. | Домашние работы, предполагающие написание сочинений с последующим воспроизведением их в аудитории и ответами на вопросы преподавателя и других студентов в связи с содержанием сочинения; работа на занятиях: составление диалогов, дискуссии и т.д |

# Место дисциплины в структуре образовательной программы

Настоящая дисциплина относится к циклу гуманитарных дисциплин и блоку базовых дисциплин профессионального цикла, обеспечивающих общепрофессиональную подготовку.

Изучение данной дисциплины базируется на следующих дисциплинах:

* Практикум к базовому курсу корейского языка
* Практика устного общения на корейском языке

Основные положения дисциплины должны быть использованы в дальнейшем при изучении следующих дисциплин:

* Продвинутый курс корейского языка, 1,5 года
* Практический курс корейского языка
* Общественно-политический перевод

# Тематический план учебной дисциплины

1 курс – 4 модуля

2 курс – 2 модуля

1 курс

Модуль 1.

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| № | Название раздела | Всего часов | Аудиторные часы | Самостоятельная работа |
| Лекции | Семинары | Практические занятия |
| 11 | Вводный фонетический курс | 22 |  |  | 14 | 8 |
| 44 | Приветствие | 26 |  |  | 16 | 10 |
| 55 | Повседневные дела 1 | 28 |  |  | 16 | 12 |
| 66 | В университете и дома | 28 |  |  | 16 | 12 |
| 77 | На улице | 30 |  |  | 16 | 14 |
| 889 | Повседневные дела 2 | 28 |  |  | 16 | 12 |
| 19 | Повторение материала | 6 |  |  | 2 | 4 |
|  |  | 168 |  |  | 96 | 72 |

Модуль 2.

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| №  | Название раздела | Всего часов | Аудиторные часы | Самостоятельная работа |
| Лекции | Семинары | Практические занятия |
| 11 | Семья | 40 |  |  | 24 | 16 |
| 42 | Ресторан, магазин | 40 |  |  | 24 | 16 |
| 53 | Университетская жизнь | 36 |  |  | 20 | 16 |
| 64 | Хобби | 40 |  |  | 24 | 16 |
| 76 | Повторение материала | 12 |  |  | 4 | 8 |
| 89 |  | 168 |  |  | 96 | 72 |

Модуль 3.

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| №  | Название раздела | Всего часов | Аудиторные часы | Самостоятельная работа |
| Лекции | Семинары | Практические занятия |
| 11 | Погода,климат | 36 |  |  | 20 | 16 |
| 42 | Разговор по телефону | 42 |  |  | 24 | 18 |
| 53 | Внешний вид, характер | 42 |  |  | 24 | 18 |
| 64 | Здоровье | 42 |  |  | 24 | 18 |
| 75 | Транспорт | 40 |  |  | 24 | 16 |
| 6 | Повторение материала | 8 |  |  | 4 | 4 |
|  |  | 210 |  |  | 120 | 90 |

Модуль 4.

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| №  | Название раздела | Всего часов | Аудиторные часы | Самостоятельная работа |
| Лекции | Семинары | Практические занятия |
| 11 | Общественные учреждения | 64 |  |  | 36 | 28 |
| 42 | Стажировка | 64 |  |  | 36 | 28 |
| 53 | Путешествие | 64 |  |  | 36 | 28 |
| 4 | Повторение пройденного материала | 22 |  |  | 12 | 10 |
|  |  | 214 |  |  | 120 | 94 |

Итого: всего часов 760, 432 аудиторных часа, 328 часов для самостоятельной работы.

2 курс

2 курс

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| №№ | Название раздела | Всего часов | Аудиторные часы | Самостоя­тельная работа |
| Лекции | Семинары | Практические занятия |
| 1 | «Первое впечатление» | 40 | 12 | 12 |  | 16 |
| 2 | «Хобби» | 40 | 12 | 12 |  | 16 |
| 3 | «Рабочие будни» | 40 | 12 | 12 |  | 16 |
| 4 | «Обмен товара» | 40 | 12 | 12 |  | 16 |
| 5 | «Погода» | 40 | 12 | 12 |  | 16 |
| 6 | «Путешествие» | 36 | 10 | 10 |  | 16 |
| 7 | «Информация» | 34 | 10 | 10 |  | 14 |
|  |  | 270 | 80 | 80 |  | 110 |

Итого: всего часов 270, аудиторных часов 160, 110 часов для самостоятельной работы.

# Формы контроля знаний студентов

Осуществляется в соответствии с ПОЛОЖЕНИЕМ ОБ ОРГАНИЗАЦИИ КОН-ТРОЛЯ ЗНАНИЙ, утвержденным протоколом ученого совета НИУ ВШЭ от 21.12.12 № 42.

Контроль знаний студентов подразделяется на текущий, промежуточный и итоговый. Используется накопительная система оценки знаний. Принята шкала соответствия качествен-ной и числовой оценок.

Организация и проведение:

текущего контроля знаний осуществляется в соответствии с утвержденной програм-мой учебной дисциплины.

промежуточного и итогового контроля осуществляется в соответствии с расписанием зачетов и экзаменов в период зачетно-экзаменационной недели.

промежуточный и итоговый контроль знаний факультативных дисциплин, подразде-ляющихся на аспекты внутри самой дисциплины, проводится в виде одного общего экзамена, в экзаменационные билеты которого включены задания всех аспектов данной дисциплины. Текущий контроль знаний проводится в виде самостоятельных и контрольных работ по от-дельным аспектам на занятиях в течение всего периода изучения дисциплины.

1 курс

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Тип контроля |  | Модули | Параметры |
| 1 | 2 | 3 | 4 |
| Текущий(неделя) | Контрольная работа  | 4 | 4 | 4 | 5 | Всего в течение курса проводится 17 письменных контрольных работ по 2 часа.В конце каждого занятия проводится диктант на 5 минут.  |
| Домашнее задание | еженедельно | еженедельно | еженедельно | Еженедельно | Еженедельные домашние задания включают прослушивание дикторского чтения и отработку навыков дикторского чтения текстов, заучивание текстов наизусть, чтение и пересказ диалогов, выполнение письменных и устных тренировочных упражнений из базового и дополнительных учебников. Письменные работы должны быть сданы на проверку преподавателя перед началом очередного занятия. Не сданное в срок без уважительных причин домашнее задание считается невыполненным и в этом случае проставляется оценка «неудовлетворительно» (2 балла). |
| Промежу­точный | Экзамен |  | **+** |  |  | Промежуточный экзамен проводится в последнюю неделю 2 модуля в форме письменной контрольной работы и устного опроса по проверке усвоения обучаемыми лексико-грамматического нормативного минимума в пределах тематики курса дисциплины. Время на проведение письменной контрольной работы – 2 часа, устного части экзамена - 4 часа. |
| Итоговый | Экзамен |  |  |  | **+** | Экзамен проводится в каждом модуле в течение двух дней в форме:- письменной контрольной работы по проверке усвоения обучаемыми лексико-грамматического нормативного минимума в пределах тематики курса дисциплины. Продолжительность работы – 2 часа;- устного экзамена для оценки уровня компетенции в чтении, переводе текста, переводе на слух и в области грамматики. Продолжительность экзамена – 4 часа .  |

2 курс

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Тип контроля | Форма контроля | 1 год | Параметры |
| 1 | 2 |
| Текущий(неделя) | Контрольная работа | 2, 4, 6, 7, 8 недели модуля | 2, 4, 5, 6 недели модуля | Письменная работа на 60 минут, включающая задания на грамматику, лексику и аудирование по пройденной теме |
| Домашнее задание | Еженедельно | еженедельно | Прослушивание аудиоматериала и выполнение по нему письменных заданий, заучивание наизусть диалогов из базового учебника, письменное выполнение упражнений на грамматику и лексику из рабочей тетради к базовому учебнику. |
| Итоговый | Экзамен |  | + | Экзамен проводится в течение двух дней последней недели 2-го модуля в форме:- письменной контрольной работы (теста), предназначенного для проверки уровня владения лексико-грамматическим нормативным минимумом в пределах тематики дисциплины. Продолжительность работы – 90 мин.;**-** устного экзамена для оценки достигнутого уровня коммуникативно-языковой компетенции и приобретенных навыков аудирования, применения на практике формул речевого этикета, знания и использования этих формул и общепринятых клишированных оборотов речи.Продолжительность – 4 часа. |

## Критерии оценки знаний, навыков

При выведении общей оценки ***письменного контроля*** *(контрольной работы, которая включает тестовые и творческие задания*) учитывается характер предложенных заданий, за каждое задание назначен максимальный балл в соответствии с уровнем сложности. Общая сумма баллов за все задания равна десяти.

*Тестовые задания* (выбор правильного ответа из нескольких предложенных, определение соответствия информации содержанию текста, употребление грамматических форм и лексических единиц, заполнение пропусков, трансформация по указанной модели и т.д.) оцениваются в соответствии с количеством баллов, определяющих значимость каждого из них.

При этом оценка *«отлично»* (8-10 баллов) предполагает, что студент

- выполнил тестовые задания на 96-100 % (10 баллов)

- выполнил тестовые задания на 91-95 % (9 баллов)

- выполнил тестовые задания на 85-90 % (8 баллов)

Оценка *«хорошо»* (7-6 баллов) предполагает, что студент

- выполнил тестовые задания на 77-84 % (7 баллов)

- выполнил тестовые задания на 70-76 % (6 баллов)

Оценка *«удовлетворительно»* (5-4 баллов) предполагает, что студент

- выполнил тестовые задания на 60-69 % (5 баллов)

- выполнил тестовые задания на 50-59 % (4 балла)

Оценка *«неудовлетворительно»* (3-1 баллов) предполагает, что студент

- выполнил тестовые задания на 40-49 % (3 балла)

- выполнил тестовые задания на менее, чем на 40 % (2 балл)

- задание не выполнены (1 балл)

При оценке *заданий творческого характера* (перевод с русского языка на корейский, с корейского языка на русский, развернутые ответы на вопросы, формулирование собственной позиции по предложенной проблеме, изложение или составление резюме исходного текста и т.д.) принимается во внимание степень владения орфографическими, лексическими, грамматическими нормами корейского языка в соответствии с поставленной коммуникативной задачей на конкретном этапе обучения. Такие задания оцениваются б***о***льшим числом баллов по сравнению с тестовыми заданиями. Итоговый балл за задание снижается

- на ***0,2*** балла за грамматическую ошибку;

- на ***0,2*** балла за значимую лексическую ошибку;

- на ***0,2*** балла за 2-3 орфографические ошибки (ошибки в написании слова, не отражающие знание грамматической формы слова), отражающих грамматическую форму слова.

При оценивании творческого задания в ***2,0*** балла возможно снижение оценки за грамотность (см. выше) не более чем на ***1,0*** балл. Если количество допущенных ошибок превышает 1,0 балл по представленной выше шкале, то оценка за задание «обнуляется».

Возможен также вычет баллов за составление (написание) текста при оценивании:

- полноты использования изучаемой лексики – от ***0,3*** до ***0,0*** балла;

- структуры (логики изложения) текста - от ***0,2*** до ***0,0*** балла;

- полноты раскрытия темы, точности и выразительности речи - от ***0,3*** до ***0,0*** балла;

- объема изложения - от ***0,2*** балла (10 и более фраз) до ***0,0*** (0-3 фразы).

Соответствующая система подсчета баллов разработана для каждой контрольной работы (письменного контроля).

 При оценке ***домашнего задания*** творческого характера (сообщение/доклад на заданную тему, сочинение) принимаются во внимание степень владения лексическими, грамматическими нормами корейского языка, умение представить структурированное изложение темы, выделить обсуждаемую проблему, рассмотреть разные её аспекты, изложить и аргументировать свою позицию.

При этом оценка *«отлично»* (8-10 баллов) предполагает, что студент

- использует словарный запас в соответствии с поставленной задачей, практически не допускает нарушений в использовании лексики;

- использует грамматические структуры в соответствии с поставленной задачей, практически не допускает грамматических ошибок;

- представляет полное, чётко структурированное, логичное изложение темы;

- ясно излагает своё отношение к рассматриваемой проблеме, аргументирует свою позицию.

Оценка *«хорошо»* (7-6 баллов) предполагает, что студент

- в основном использует словарный запас в соответствии с поставленной задачей, однако допускает отдельные неточности в употреблении слов, либо правильно использует лексику, демонстрируя при этом некоторую ограниченность словарного запаса;

- в основном использует грамматические структуры в соответствии с поставленной задачей, однако допускает ряд грамматических ошибок, не затрудняющих понимание высказывания;

- представляет полное, но не всегда чётко структурированное и логичное изложение темы;

- достаточно ясно излагает своё отношение к рассматриваемой проблеме, однако испытывает затруднения в выстраивании аргументации.

Оценка *«удовлетворительно»* (5-4 баллов) предполагает, что студент

- использует неоправданно ограниченный запас слов, часто допускает нарушения в использовании лексики, некоторые из которых могут затруднять понимание высказывания;

- либо часто допускает ошибки элементарного уровня, либо ошибки немногочисленны, но затрудняют понимание высказывания;

- представляет неполное изложение темы, допуская при этом нарушения логико-смысловой структуры высказывания;

- испытывает затруднения в изложении своего отношения к рассматриваемой проблеме, в выстраивании аргументации.

Оценка *«неудовлетворительно»* (1-3 балла) предполагает, что студент

- не владеет лексическим материалом необходимым для выполнения поставленной задачи;

- не владеет грамматическими нормами корейского языка необходимыми для выполнения поставленной задачи;

- не может изложить заданную тему в виде чётко структурированного, логичного высказывания;

- не может выразить своё отношение к рассматриваемой проблеме.

## Порядок формирования оценок по дисциплине .

На основании решения УС НИУ ВШЭ от 21.12.2012, протокол № 42, приказ "О введении в действие новой редакции Положения об организации контроля знаний" № 6.18.1-01/1601-03 от 16.01.2013 г. преподаватель оценивает работу студентов на практических занятиях:

полноту и правильность ответов, результатов выполнения заданий (в соответствии с критериями оценивания по языковым направлениям, утверждены распоряжением по кафедре восточной филологии № 8 от 29 августа 2013 г.) и

активность студентов на занятиях.

При этом определяется средний балл за письменные работы, ответы на задания и отдельно – средний балл за устные ответы и выступления. Оценки за работу на практических занятиях преподаватель выставляет в рабочую ведомость. Кумулятивная оценка по дисциплине, которая ведется несколькими преподавателями, формируется путем выставления в электронную ведомость всех оценок из рабочих ведомостей всех преподавателей, ведущих данную дисциплину".

Преподаватель оценивает самостоятельную работу студентов: полноту и правильность выполнения домашних заданий (в соответствии с критериями оценивания по языковым направлениям, утверждены распоряжением по кафедре восточной филологии № 8 от 29 августа 2013 г.).

Оценки за самостоятельную работу выставляются в рабочую ведомость. Накопленная оценка по 10-тибалльной шкале за самостоятельную работу в качестве отдельного показателя не выводится. Оценки за самостоятельную работу делятся на письменные и устные и учитываются в рабочей ведомости в одном ряду с аналогичными оценками за работу на практических занятиях. Интегрированная накопленная оценка за работу на практических занятиях и за самостоятельную работу (*Онакопленная*) определяется до начала промежуточного или итогового контроля.

В том случае, если студент пропустил мероприятие текущего контроля (контрольная работа, чтение текста, итоговый устный опрос по пройденной теме и т.д.) как по уважительной, так и неуважительной причине, преподаватель выставляет оценку «0» по данному виду работы. Студент обязан пройти такое же мероприятие текущего контроля по согласованию с преподавателем в его присутственные часы. Полученная оценка заносится в рабочую ведомость преподавателя. Если студент не перекрывает оценку «0» другой оценкой, то оценка «0» остается в качестве текущей в рабочей ведомости (электронной таблице) по предмету и учитывается при расчете накопленной оценки за модуль.

**Накопленная оценка** **за текущий контроль** учитывает результаты студента по текущему контролю следующим образом:

О*накопленная* = k1\* *Отек. письм.*  + k2\* *Отек. устн.*

где*Отек. письм.*  рассчитывается как взвешенная сумма всех письменных форм текущего контроля, предусмотренных в РУП (все оценки за письменные работы, деленные на их количество, т.е. их средний балл).

 *Отек. устн.* рассчитывается как взвешенная сумма всех устных форм текущего контроля, предусмотренных в РУП (все оценки за устные работы, деленные на их количество, т.е. их средний балл).

 При расчете накопленной оценки учитывается также стимулирующий оценочный балл преподавателя *Опреп.* (плюс/минус в пределах от 0,1 до 1 балла), а также посещение студентом всех видов аудиторных занятий через вычитание коэффициента прогулов – *kпрог.*.

 Таким образом, итоговая формула расчета накопленной оценки следующая:

О*накопленная* = *k1*\* *Отек. письм.*  + *k2*\* *Отек. устн.* + *Опреп. – kпрог.*

где *kпрог.* = 0,4 × (число пропущенных пар × 10 / общее число состоявшихся пар аудиторных занятий). Т.е. за каждые 10 % пропущенных занятий происходит снижение накопленной оценки на 0,4 балла.

Сумма удельных весов k1 и k2 должна быть равна единице: ∑ki = 1.

**k1 (*Отек. письм.* ) – коэффициент оценки текущих письменных работ, равен 0,7.**

**k2 (*Отек. устн.* ) – коэффициент оценки текущих устных работ, равен 0,3.**

Способ округления накопленной оценки текущего контроля: арифметический, от 0,5 и более – в большую сторону (до следующего круглого балла), до 0,4 – в меньшую сторону (до меньшего круглого балла).

Результирующая оценка успеваемости студента по дисциплине формируется из следующих компонентов:

- текущей успеваемости, которая выводится из накопленного результата (аккумулирующего балла) работы за весь период преподавания дисциплины (1-4 модуля) на основе оценок за выполнение письменных и устных домашних заданий, аудиторных заданий и контрольных работ, лексико-грамматических диктантов, устных ответов (чтение и пересказ текстов и диалогов, устный перевод с восточного языка и на него и пр.) по пройденному материалу;

- оценок за зачёты и итоговый экзамен.

В случае, если предмет преподается более одного модуля, результирующая оценка формируется путем суммирования оценок промежуточного контроля за все модули, текущего контроля за последний модуль по определенным далее алгоритмам.

**Результирующая оценка за дисциплину** рассчитывается следующим образом:

1. Если дисциплина преподается один модуль:

*Орезульт = k1 \** О*накопленная +k2\* Оэкз/зач*

Где *Оэкз/зач* – оценка за мероприятие промежуточного или итогового контроля – зачет или экзамен.

Сумма удельных весов k1 и k2 должна быть равна единице: ∑ki = 1.

**k1 (*Онакопленная*) – коэффициент оценки накопленных результатов, равен 0,6.**

**k2 (*Оэкз/зач*) – коэффициент оценки за зачет/экзамен, равен 0,4.**

Способ округления оценок: арифметический, от 0,5 и более – в большую сторону (до следующего круглого балла), до 0,4 – в меньшую сторону (до меньшего круглого балла).

1. Если дисциплина преподается несколько модулей (например, 3), то во 2-м модуле оценка рассчитывается следующим образом:

*Опромежуточная 2 мод.* = *k*1 *\* (0,5 \* Опромеж. 1 мод. + 0,5 \** О*накопленная 2 мод.*) *+ k*2 *\* Опромежуточный зачет/экзамен 2 мод.*

Где

*Опромеж. 1 мод. –* оценка за промежуточный контроль знаний в 1-м модуле,

О*накопленная 2 мод. –* накопленная оценка за 2-й модуль,

*Опромежуточный зачет/экзамен 2 мод. –* оценка за промежуточный зачет или экзамен во 2-м модуле.

Таким образом, успехи студента в 1-м модуле учитываются, однако только в накопленной части результирующей оценки с целью сохранения высокого веса результатов работы в последнем модуле.

Если после 1-го модуля промежуточный контроль не предусмотрен, то накопленная оценка выводится за два модуля.

В 3-м заключительном модуле результирующая оценка рассчитывается следующим образом:

*Орезульт.* = *k*1 *\* (0,5 \* Опромеж. 2 мод. + 0,5 \** О*накопленная 3 мод.*) *+ k*2 *\* Оитоговый зачет/экзамен*

Сумма удельных весов k1 и k2 должна быть равна единице: ∑ki = 1.

Способ округления оценок: арифметический, от 0,5 и более – в большую сторону (до следующего круглого балла), до 0,4 – в меньшую сторону (до меньшего круглого балла).

Такой вариант расчёта позволяет учитывать успехи, достигнутые студентом в 1-м и 2-м модулях, так как в промежуточной оценке 2 модуля (*Опромеж. 2 мод.* – см. выше) учитываются результаты 1-го. При этом вес результатов 1-го модуля существенно снижается по отношению к результатам 2-го, а результаты 2-го модуля пропорционально снижаются по отношению к результатам 3-го итогового модуля. Данный вариант расчета стимулирует студентов к наращиванию усердия в учебе по мере приближения итогового контроля знаний и закономерно повышает вес модульных оценок в соответствии с увеличением сложности осваиваемого материала.

**Оценка за эказмен/зачет,** в случае, если экзамен/зачет состоит из письменной и устной частей, рассчитывается следующим образом:

*Озачет/экзамен*  = *k*1 *\* Описьм. + k*2 *\* Оустн.*

Сумма удельных весов k1 и k2 должна быть равна единице: ∑ki = 1.

**k1 (*Описьм.*) – коэффициент оценки за письменную работу, равен 0,7.**

**k2 (*Оустн.*) – коэффициент оценки за устный ответ, равен 0,3.**

Если экзамен проводится только в письменной или только в устной форме, а также в письменной и устной формах по предметам, относящимся к устным аспектам языка, выставляется одна оценка, а коэффициенты письменной и устной оценок в последнем случае одинаковы и равны 0,5.

*Озачет/экзамен*  = *Оустн.*

или

*Озачет/экзамен*  = *Описьм.*

или

*Озачет/экзамен устн. аспект*  = 0,5 *\* Описьм. + 0,5 \* Оустн.*

так как в этом случае и письменная часть зачета/экзамена, и его устная часть направлены на контроль знаний устного аспекта восточного языка.

***Пример расчета итоговой (результирующей) оценки в завершающем 3-м модуле:***

оценка за работу во 2 модуле – 6,

оценка за работу в 3 модуле – 7,

оценка за зачет/экзамен – 5,

пропущено занятий – 15 из 100 (15%).

*Тогда по формуле*

*Орезульт.* = *k*1 *\* (0,5 \* Опромеж. 2 мод. + 0,5 \** О*накопленная 3 мод.*) *+ k*2 *\* Оитоговый зачет/экзамен*

*получаем*

***Орезульт.*** = 0,6 × (0,5 \* 6 + 0,5 \* 7) + 0,4 × 5 – 0,4 × 1,5 = 0,6 \* (3 + 3,5) + 2 – 0,6 = 5,9 – 0,6 = 5,3 = **5**

**Промежуточный контроль** в форме экзамена может проводиться по окончании 1, 2 и 3 модулей в зачетно-экзаменационную неделю или в течение пяти дней до ее начала (письменная часть, в соответствии с Положением о контроле знаний), экзамен – по окончании 2 и 4 модуля в зачетно-экзаменационную неделю или в течение пяти дней до ее начала. Если предмет завершается в 3-м модуле, по завершении 3-го модуля проводится итоговый экзамен.

Промежуточный контроль осуществляется в устном, письменном виде или в форме последовательного сочетания этих видов и служит для определения результатов изучения студентом части дисциплины, изученной за период с начала изучения дисциплины / с момента проведения предыдущего промежуточного контроля или дисциплины в целом.

Знания оцениваются по накопительной системе оценки, учитывающей результаты текущего контроля (накопленная оценка) в результирующей оценке промежуточного или итогового контроля. Результирующая оценка рассчитывается с помощью взвешенной суммы накопленной оценки и оценки, полученной на экзамене/ зачете.

Накопленная оценка рассчитывается с помощью взвешенной суммы оценок за отдельные формы текущего контроля.

По усмотрению преподавателя возможна процедура пересдачи отдельных форм текущего контроля, однако обычно такие пересдачи не проводятся.

Накопленная оценка и результаты по отдельным формам контроля не могут изменяться или аннулироваться.

**Итоговый контроль** в форме зачета или экзамена проводится по окончании изучения дисциплины в зачетно-экзаменационную неделю или в течение пяти дней до ее начала (письменная часть, в соответствии с Положением о контроле знаний). Контроль осуществляется в устном, письменном виде или в форме последовательного сочетания этих видов и служит для определения результатов изучения студентом дисциплины, изученной за период с начала изучения дисциплины или с момента проведения предыдущего промежуточного контроля.

Знания оцениваются по алгоритмам, аналогичным применяемым в промежуточном контроле.

При оценивании результатов принята следующая шкала соответствия качественной и числовой оценок:

* 1. Для зачета:

Зачтено - 4-10 баллов (по 10-балльной шкале);

Не зачтено - 0-3 балла (по 10-балльной шкале);

* 1. Для экзамена:

Отлично - 8-10 баллов (по 10-балльной шкале);

Хорошо - 6-7 баллов (по 10-балльной шкале);

Удовлетворительно - 4-5 баллов (по 10-балльной шкале);

Неудовлетворительно - 0-3 балла (по 10-балльной шкале).

Оценка «0» используется в случае, если студент не приступал к выполнению формы контроля (текущая), не присутствовал на аудиторных занятиях и не получил ни одной текущей оценки (накопленная), а также при обнаружении нарушений, предусмотренных Порядком применения дисциплинарных взысканий при нарушениях академических норм в написании письменных учебных работ в университете.

В том случае, **если преподавание предмета продолжается в течение двух и более лет,** **каждый новый учебный год начинается без учета полученных ранее результатов.** Т.е. в оценке 1 модуля нового учебного года результаты, полученные в предыдущем году, не учитываются.

**Неудовлетворительная оценка (0 - 3 балла по десятибалльной системе), полученная по одной из частей зачета/экзамена или по результатам зачета/экзамена не является блокирующей.** Неудовлетворительные результаты учитываются математически в расчете итоговой оценки по промежуточному или итоговому контролю знаний. В случае получения положительной результирующей оценки по промежуточному или итоговому контролю, пересдача не проводится.

В случае получения неудовлетворительной результирующей оценки по предмету (по результатам промежуточного или итогового контроля знаний), студент имеет право дважды пересдать зачет/экзамен. **Пересдача или пересмотр накопленной оценки запрещается.** Первая пересдача принимается ведущим преподавателем студента, вторая – комиссией из не менее чем трех преподавателей во главе с председателем. Комиссия назначается решением кафедры.

Оценка за итоговый контроль **блокирующая,** при неудовлетворительной итоговой оценке она равна результирующей.

Коэффициент посещаемости, оценка за работу в модуле и оценки за письменную часть зачета/экзамена выставляются преподавателем предмета в языковой группе. В случае возникновения спорных вопросов по текущим контрольным работам и письменной части зачета может приниматься коллегиальное решение с участием других ведущих преподавателей курса (состав комиссии для принятия решения определяется решением заведующего кафедрой).

Если студент проявил себя как прилежный учащийся, активно работал на занятиях, регулярно выполнял домашние задания в соответствии с требованиями, пропускал занятия только по уважительным причинам, преподаватель в целях поощрения может повысить накопленную оценку на любую дробную или целую величину в пределах от 0,1 до 1 балла (*Опреп.*), но не более.

Если студент, напротив, проявлял небрежность в отношении работы в аудитории и дома, пропускал занятия без уважительных причин, преподаватель в целях стимулирования может понизить накопленную оценку, рассчитанную по приведенной выше формуле, на любую дробную или целую величину в пределах от 0,1 до 1 балла, но не более.

Повышение или понижение накопленной оценки преподавателем в пределах 1 балла рассматривается как исключительная мера, делается гласно, с учетом личных качеств студента, целесообразности и эффективности применения такой формы стимулирования по отношению к конкретному обучаемому, с пояснением причин всему студенческому составу языковой группы.

**Например**

Студент в начале модуля присутствовал на занятиях и успешно отвечал, получив высокие положительные оценки. В этом случае математический расчет накопленной оценки дает высокий результат. Однако большую часть занятий в модуле в последующем он пропустил по неуважительной причине, нарушил «Внутренний распорядок» НИУ ВШЭ, предписывающий обязательное посещение занятий, не освоил в полной мере материал предмета. В этом случае в дополнение к вычитанию определенного количества баллов за непосещение (в соответствии с формулой учета прогулов), преподаватель может снизить накопленную оценку на величину до одного балла.

В качестве прогулов учитывается только отсутствие на аудиторных занятиях без оправдательных документов (пропуски по уважительным причинам не учитываются).

**Студент допускается к зачету/экзамену при любой накопленной оценке за работу в модуле.** Если накопленная оценка низкая (0-3), то для получения положительной результирующей студент должен получить высокую оценку на зачете/экзамене, которая, при расчете результирующей по формулам, позволит рассчитать результат выше трех баллов (от 4 до 10).

**Например**

Если оценка за работу в модуле – 2, то при 100 % посещения студентом занятий оценка за зачет должна быть не менее 5 баллов. При наличии прогулов проходной балл на зачете/экзамене увеличивается пропорционально их количеству. Если оценка за работу в модуле – те же 2 балла, а на зачете/экзамене поучена положительная оценка – 4 балла, назначается пересдача, так как результирующая оценка отрицательная.

В приложение к диплому проставляется оценка за итоговый контроль, которая является результирующей оценкой по учебной дисциплине.

Для выставления накопленной оценки за работу в модуле используется **рабочая ведомость** **преподавателя**, которая может вестись как в бумажном виде, так и в виде электронной таблицы (рекомендуемый вариант). **Результаты текущей успеваемости по рабочей ведомости доводятся преподавателем до студентов не менее одного раза в месяц** или по запросу студентов – в любое время. Преподаватель обеспечивает доступность рабочей ведомости для контроля со стороны руководства кафедры, заместителя заведующего Отделением по УМР, учебной части.

**Выставление преподавателем оценок по усмотрению преподавателя без учета правил оценивания, определенных программой дисциплины, и без применения формул расчета оценок не допускается.**

# Содержание дисциплины

**1 курс**

**Модуль 1.**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Раздел | Тема | Содержание (дидактические единицы) | Объем и виды учебной работы | Форма оценки качества обученности по теме, разделу |
| Практические занятия | Самостоятельная работа |
| 11 | Вводный фонетический курс | Корейский алфавит. Фонетический состав корейского языка. Гласные и согласные звуки: правила чтения. Двухбуквенные слоги. | **14** | **8** | Диктант |
| 44 | Приветствие | Понятие имя. Имя существительное, Основной падеж, выделительная частица. Понятие предикатива. Классификация предикативов в корейском языке. | **16** | **10** | Диктант |
| 55 | Повседневные дела 1 | Повествовательная и вопросительная формы конечной сказуемости. Винительный падеж существительных.  | **16** | **12** | Письменная контрольная работа № 1, словарный диктант, пересказ диалога |
| 66 | В университете и дома | Предметно-указательные местоимения. Личные местоимения. Именительный падеж. Составное именное сказуемое. | **6** | **12** | Письменная контрольная работа № 2, словарный диктант, пересказ диалога |
| 77 | На улице | Термины родства. Родительный, совместный падежи. Совместная частица.  | **16** | **14** | Письменная контрольная работа № 3, словарный диктант, пересказ диалога |
| 889 | Повседневные дела 2 | Локативные местоимения. Дательный падеж. Дательно-местный падеж. Пространственные послелоги.Творительный падеж. Повелительная форма конечной сказуемости. | **16** | **12** | Письменная контрольная работа № 4, словарный диктант, пересказ диалога |
| 19 | Повторение материала | Повторение лексического и грамматического материала, пройденного в 1 модуле.  | **2** | **4** |  |
|  |  | Итого | **96** | **72** |  |

**Модуль 2.**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Раздел | Название раздела | Содержание (дидактические единицы) | Аудиторные часы | Форма оценки качества обученности по теме, разделу |
| Практические занятия | Самостоятельная работа |
| 11 | Семья | Грамматические вежливые формы. Корейские числительные. Простое будущее время. Категория желания. Счетные слова. Китайские числительные. Неправильные глаголы на ㄹ. | **24** | **16** | Диктант |
| 42 | Ресторан, магазин | Неофициальные формы конечной сказуемости –아요/어요/여요. Прошедшее время. Послелоги 부터, 까지. Неправильные глаголы на ㅂ. | **24** | **16** | Письменная контрольная работа № 5, словарный диктант, пересказ диалога |
| 53 | Университетская жизнь | Дательный падеж одушевленных имен. Категория направленности действия. Противительное деепричастие. Причастные формы предикативов. Неправильные глаголы на ㅎ. | **20** | **16** | Письменная контрольная работа № 6, словарный диктант, пересказ диалога |
| 64 | Хобби | Деепричастие предшествования. Деепричастие причины. Запретительная форма конечной сказуемости. Неправильные глаголы на ㄷ, 르. | **24** | **16** | Письменная контрольная работа № 7, словарный диктант, пересказ текста |
| 859 | Повторение материала | Повторение пройденного материала. | **4** | **8** |  |
|  |  | Итого | **96** | **72** |  |

**Модуль 3.**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| РРаздел | Тема | Содержание(дидактические единицы) | Аудиторные часы | Форма оценки качества обученности по теме, разделу |
| Практические занятия | Самостоятельная работа |
| 11 | Погода, климат | Дательно-местный падеж одушевленных имен. Условное деепричастие. Сложная форма будущего времени. | **20** | **16** | Письменная контрольная работа № 8, словарный диктант, пересказ текста |
| 42 | Разговор по телефону | Сравнительная конструкция. Категория возможности. Послелог 후. Категория предположения. Категория намерения. Деепричастие с послелогом 때. Превосходная степень сравнения. Отрицание –지 못하다, 못. Частица приблизительности 쯤. Категория намерения –려고. Форма конечной сказуемости –겠군요. Служебное имя 때문. | **24** | **18** | Письменная контрольная работа № 9, словарный диктант, пересказ текста, диалога |
| 53 | Внешний вид, характер | Образование глаголов от прилагательных с помощью конструкции –아하다/여하다. Категория попытки действия 아/어/여 보다. Категория долженствования –아/어/여 하다. Суффикс наречий –게. Деепричастное окончание –는데. Послелог 부터. Конструкции –아/어/여도 되다, -면 안 되다. | **24** | **18** | Письменная контрольная работа № 10, словарный диктант, пересказ текста, диалога |
| 64 | Здоровье | Конструкции -을까 하다, --았/었으면 좋겠다. Конструкция -으로 하다. Деепричастное окончание со значением разрешения 아/어도. Деепричастие причинной зависимости -으니까. Неформальный стиль речи (формы конечной сказуемости) . Частица приблизительности – 이나. | **24** | **18** | Письменная контрольная работа № 11, словарный диктант, пересказ текста, диалога |
| 75 | Транспорт | Деепричастие прерванного действия -다가, -았/었/였다가. Деепричастие намерения 으려면. Составная конструкция –아/어/여 보이다. Вопросительное разговорное окончание –나(요). Конструкция –는지 알다/ 모르다. | **24** | **16** | Письменная контрольная работа № 12, словарный диктант, пересказ текста, диалога |
| 6 | Повторение материала | Повторение пройденного материала. | **4** | **4** |  |
|  |  | Итого | **120** | **90** |  |

**Модуль 4.**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| РРаздел | Тема | Содержание(дидактические единицы) | Аудиторные часы | Форма оценки качества обученности по теме, разделу |
| ЛекцииСеминары | Самостоятельная работа |
| 11 | Общественные учреждения | Послелоги 대하여, 비하여, Придаточное предложение времени –는 동안. Разделительное деепричастие с окончанием –거나. Вспомогательный глагол 있다. Запретительная конструкция –지 않으면 안 되다. | **36** | **28** | Письменная контрольная работа № 13, словарный диктант, пересказ текста, диалога |
| 42 | Стажировка | Косвенная речь: окончания –다고 하다, -자고 하다, -냐고 하다, -라고 하다. Конструкция –게 되다. Неправильные глаголы на ㅅ.  | **36** | **28** | Письменная контрольная работа № 14, словарный диктант, пересказ текста, диалога |
| 53 | Путешествие | Послелог 위하여. Конструкция со значением предположения –나 보다. Частица –에다가. Служебное слово 아무. Второе причастие прошедшего времени –던. Послелоги 밖에, 만에. Разговорное окончание –더군요.  | **36** | **28** | Письменная контрольная работа № 15, словарный диктант, пересказ текста, диалога |
| 4 | Повторение пройденного материала |  | **12** | **10** |  |
|  |  | Итого | **120** | **94** |  |

**2 курс**

**Модуль 1.**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| № темы | Тема | Содержание | Объем и виды учебной работы | Форма оценки качества обученности по теме, разделу |
| Лекции час. | Семинары час. | Самостоятельная работа час. |
| 11 | «Первое впечатление» | Описание характера и внешности человека, своего впечатления о нем. Обсуждения моделей поведения на собеседовании.**Грамматика:** -느라고, -(으)ㄴ 지, -게 되다, -(ㄴ/는)다면, -에 대해, -(으)며, -게, (마치) –처럼, -적, -아/어 가다/오다.**Учебник:** *Корейский язык. Средний уровень 1. Сеул: Изд-во университета Кенхи, 2002. Урок 1.* | 12 | 12 | 16 | Контрольная работа № 1 |
| 22 | «Хобби» | Обсуждение хобби, увлечений. Обсуждение распространенных хобби в России и Корее. Рассказ о собственных увлечениях.**Грамматика:** --(으)ㄹ 줄 알다/모르다, -기는 하지만, -는 중이다/-중이다, -아/어 보이다, -(으)면서, -는 데, -을/를 통해, -기 위해(서), -(이)나.**Учебник:** *Корейский язык. Средний уровень 1. Сеул: Изд-во университета Кенхи, 2002. Урок 2.* | 12 | 12 | 16 | Контрольная работа № 2 |
| 33 | «Рабочие будни» | Обсуждение особенностей рабочих будней в Корее и России. Престижные профессии в Корее и России. Рассказ о собственной будущей профессии.**Грамматика:** -나 보다/-(으)ㄴ가 보다, -네요, -잖아요, -았/었. –아/어 놓다/두다, (아무리) –아/어도, -자마자, -(으)ㄴ/는지 (알다/모르다), -(으)ㄴ/는 만큼/-만큼.**Учебник:** *Корейский язык. Средний уровень 1. Сеул: Изд-во университета Кенхи, 2002. Урок 3.* | 12 | 12 | 16 | Контрольная работа № 3 |
| 44 | «Обмен товара» | Культура шопинга в Корее и России. Возврат товара – правила в Корее и России. **Грамматика:** -는 바람에, 얼마나 –(으)ㄴ지 모르다, -더라/더라군요, -(으)ㄹ까 하다, -거든요, 아무 –도/ 아무 –(이)나, -나요?, -에 따르면, -에 비해.**Учебник:** *Корейский язык. Средний уровень 1. Сеул: Изд-во университета Кенхи, 2002. Урок 4.* | 12 | 12 | 16 | Контрольная работа № 4 |
| Итого | 96 часов | 64 часа |  |

**Модуль 2.**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| № темы | Тема | Содержание | Объем и виды учебной работы | Форма оценки качества обученности по теме, разделу |
| Лекции час. | Семинары час. | Самостоятельная работа час. |
| 11 | «Погода» | Прогноз погоды. Составление прогноза погоды. Обсуждение особенностей климата Кореи и России. **Грамматика:** -던, -아/어지다, 간접화법, -(으)ㄴ/는 걸 보니까, -(으)ㄹ 정도이다, -(으)로 인해, -만에.**Учебник:** *Корейский язык. Средний уровень 1. Сеул: Изд-во университета Кенхи, 2002. Урок 5* | 12 | 12 | 16 | Контрольная работа № 5 |
| 22 | «Путешествие» | Обсуждение планов путешествия, основных достопримечательностей в Корее, культуры туризма в Корее и России.**Грамматика:** -다니요?, -(으)ㄹ 만하다, -더라고(요), -(으)ㄴ/는데다가, -아/어 가지고, -에 따라서, -(으)므로, -껏.**Учебник:** *Корейский язык. Средний уровень 1. Сеул: Изд-во университета Кенхи, 2002. Урок 6.* | 10 | 10 | 16 | Контрольная работа № 6 |
| 33 | «Информация» | Роль информации в современной обществе. Степень информатизации общества в Корее и России.**Грамматика:** 간접화법, -(으)ㄹ텐데, -는 대로, -기만 하면, 피동, 사동.**Учебник:** *Корейский язык. Средний уровень 1. Сеул: Изд-во университета Кенхи, 2002. Урок 7.* | 12 | 8 | 14 | Контрольная работа № 7 |
| Итого | 64 часов | 46 часов |  |

# Образовательные технологии

В соответствии с целями и задачами подготовки востоковеда процесс обучения корейскому языку на отделении востоковедения предполагает сочетание аудиторной, внеаудиторной и самостоятельной работы студента, что способствует развитию творческой активности как при овладении, так и практическом использовании полученных знаний в процессе коммуникации.

Процесс обучения корейскому языку предполагает сочетание объяснительно-иллюстративных методов (визуальных и слуховых) и методов проблемного обучения (ролевые игры, создание проблемных ситуаций, предполагающих решение конкретных коммуникативных задач, подготовка, написание и презентация сообщений, докладов и т.п.). Таким образом, в ходе обучения *коммуникативный подход* становится частью *деятельностного подхода*.

Для обеспечения эффективности учебного процесса помимо педагогических принципов обучения широко используется *технология обучения взрослых* иностранному языку: приоритет самостоятельного и осознанного обучения, опора на опыт (языковой, предметный, деловой) обучающегося, совместная деятельность учащихся (реализация задачного подхода) и индивидуализация обучения, актуализация результатов обучения, системность обучения, контекстность обучения, развитие образовательных потребностей обучаемого.

Для эффективной самостоятельной работы студента используются интерактивные программы, которые позволяют сочетать различные подходы к организации обучения в группе учащихся. Использование новых технологий в сочетании с традиционными ТСО повышает мотивацию студентов, активизирует их потенциальные интеллектуальные возможности.

## Методические рекомендации преподавателю

Лингвистический аспект включает преподавание грамматического и лексического минимума, обусловленного тематическим планом данной дисциплины. Преподавание грамматики осуществляется комплексно с лексикой в коммуникативном аспекте и ведется от смысла к форме. Базовые знания в области грамматики закладываются путем изучения морфологии, синтаксиса и словообразования через модели и текст. Большое внимание уделяется грамматическим и лексическим трансформациям как способам выражения определенного коммуникативного задания.

Постоянно проводится работа по закреплению и активизации моделей и форм, требующих заучивания.

Систематическое изучение лексики подчинено основной задаче — развитию навыков устной и письменной речи и перевода.

Отбор лексического материала проводится на основе учебных текстов и конкретных тем, изучаемых в рамках указанных выше коммуникативных сфер. В основе обучения корейскому языку как основному иностранному на отделении востоковедения лежат рабочие учебные планы, которые отражают весь комплекс аудиторной и самостоятельной работы студентов. В плане определяются практические задачи, указываются учебные темы и общие виды работы, определяются формы контроля (итогового и промежуточного), объем часов и календарные сроки. На основе календарного плана преподавателями разрабатываются поурочные планы занятий.

Лингвострановедческий аспект присутствует на всех этапах обучения. В процессе овладения языком студенты усваивают необходимый минимум фоновых знаний о стране изучаемого языка (география; основные вехи истории; общественный строй; центральные органы власти; политические партии; внутренняя и внешняя политика; важнейшие общественные организации; праздники, обычаи и традиции; видные исторические личности; выдающиеся представители науки и культуры). Это достигается путем изучения материалов прессы, публицистических и художественных текстов, кинофильмов, радио- и телепередач, произведений искусства страны изучаемого языка, с помощью лингвострановедческих комментариев к текстам учебных пособий, книгам по домашнему чтению, а также толкования безэквивалентной лексики.

Процесс обучения предполагает сочетание аудиторной и внеаудиторной работы с целью способствовать развитию творческой активности, самостоятельности в овладении иностранным языком, расширению кругозора и активному использованию полученных знаний в процессе коммуникации.

Обучение на этапе 2 курса осуществляется в основном в рамках учебно-профессиональной и социально-культурной коммуникативных сфер и частично - в рамках общественно-политической сферы общения на основе страноведческих, литературно-художественных материалов и материалов общественно-политической тематики. Широко используются технические средства обучения.

Коммуникативные сферы обучения

Под коммуникативной сферой обучения понимается искусственно созданная ситуация общения, имитирующая соответствующую коммуникативную сферу в условиях иноязычного окружения или создающая предпосылки межличностного общения в условиях аудиторных знаний.

Основными коммуникативными сферами в процессе обучения иностранному языку в НИУ ВШЭ являются: 1) учебно-профессиональная, 2) социально-культурная, 3) общественно-политическая, 4) профессиональная.

Обучение в учебно-профессиональной сфере предлагает предъявление студентам языкового материала (печатного, звучащего), связанного с повседневной жизнью, учебой в институте, будущей профессией специалиста-востоковеда, а также материала общеобразовательного, политологического и страноведческого и характера о странах изучаемого языка. Обучение в этой сфере включает чтение и аудирование предъявляемого языкового материала, выступление с сообщением и ведение беседы на общеобразовательную, страноведческую и политологическую тему, написание изложений, сочинений, резюме по материалам общеобразовательной, страноведческой и бытовой тематики, ответы на экзаменах и зачетах по корейскому языку.

Обучение в социально-культурной сфере предполагает предъявление студентам художественных и публицистических произведений, газетных и журнальных статей по социальным проблемам и по вопросам культурной жизни в родной стране и в стране изучаемого языка, художественных и документальных кинофильмов, радио- и телепередач. Обучение в этой сфере включает чтение публицистических произведений, газет и журналов, прослушивание радиопередач и фонозаписей, просмотр кинофильмов и телепередач, общение и выступления с докладами, участие в дискуссии на социально-культурные темы, написание рефератов, сочинений и аннотаций.

Обучение в общественно-политической сфере предполагает предъявление студентам материалов общественно-политической тематики: газетных и журнальных статей, книг и монографий (и / или извлечений из них) по вопросам внешней и внутренней политики родной страны и страны изучаемого языка, выступлений видных общественных и государственных деятелей, материалов курсовых работ студентов. Обучение в этой сфере включает чтение и/ или прослушивание перечисленных материалов, общение на общественно-политические темы, в том числе выступление с сообщением, участие в дискуссии, в конференции, перевод (устный и письменный), реферирование и аннотирование материалов общественно-политической тематики.

Обучение в профессиональной сфере предполагает предъявление студентам специальных материалов, отражающих специфику работы специалиста-востоковеда: газетных и журнальных статей узкой специализации, научной литературы на изучаемом языке. Обучение в профессиональной сфере включает чтение и прослушивание специальных материалов, выполнение перевода (в том числе реферативного) предъявленного материала, реферирование и аннотирование специальных материалов, ведение записи при выполнении перевода.

## Методические указания студентам

Обязательным является регулярное выполнение всех текущих заданий, самостоятельная работа с аудиоприложением к учебнику, систематическое повторение пройденного ранее материала.

Допускается по решению преподавателя использование учебников в электронном виде на устройствах, позволяющих открывать страницы учебника в удобном для чтения виде (ноутбук, планшет). Не допускается в этих целях использовать мобильные телефоны и другие устройства с малоразмерными экранами.

Домашние задания выполняются только на бумаге ручкой или карандашом, если иное не определено преподавателем, ведущим предмет.

**Работа над грамматикой**

Грамматические явления усваиваются путем неоднократного выполнения языковых упражнений на склонение существительных, спряжение глаголов, всевозможные трансформации, подстановки, замены и т.д.

**Работа над аудированием**

При аудировании не надо запоминать всё, поэтому лучше делать пометки, чтобы схватить важное или определенные детали информации. Во время прослушивания необходимо сконцентрировать своё внимание на нужной информации, выделить ключевые слова ил основные мысли, сформулировать их и записать после прослушивания.

**Работа над говорением**

При подготовке к монологическому высказыванию необходимо в первую очередь, уяснить цель и предмет высказывания, затем определить существенные моменты содержания, составить план рассказа, сделать заметки и после этого проверить соответствует ли ваш план задаче высказывания.

При подготовке к разговору нужно также уяснить цель и предмет разговора, выбрать для себя определенную «роль» в разговоре, обдумать узловые моменты содержания, составить план и сделать заметки. Во время разговора следить за тем, чтобы ваши высказывания соответствовали вашим намерениям и высказываниям собеседника.

**Работа над чтением**

1. Уясните задание и вопросы к тексту, чтобы вы могли руководствоваться ими при чтении.
2. Догадайтесь по заголовку, о чем говорится в тексте.
3. Бегло просмотрите текст и узнайте, о чем действительно идет речь. Дополните ваши представления содержанием текста.
4. Прочитайте текст второй раз и найдите прежде всего ответы на вопросы (если они указаны).
5. Проверьте, сможете ли вы ответить на вопросы по-корейски.

**Работа над письмом**

При обучении орфографии руководствуйтесь следующими правилами:

1. При написании вспомните соответствующее правило орфографии.
2. Если вы не можете обойтись без помощи словаря, обратитесь к нему.
3. Если обнаружите ошибку, сразу же исправьте её.
4. Подумайте, на какое правило вы сделали ошибку.
5. Иногда нужно много раз написать слово, предложение, чтобы устранить ошибку.

**Примерный алгоритм работы с заглавием**

**перед анализом текста**

1. Внимательно прочитайте заглавие и выделите в нём ключевое слово
(чаще всего оно выражено существительным).
2. Просмотрите текст и обратите внимание на то, как часто встречается
выделенное слово.
3. Найдите слова — заменители для доминирующего слова из текста.
4. Перефразируйте заглавие, используя синонимические слова из текста.

5. Найдите в тексте предложения с варьирующимся повтором домини­рующего слова в заголовке.

6. Скажите, являются ли выделенные Вами ключевые слова и их замените­
ли самыми нормативными элементами в тексте.

7. Повторно прочтите заглавие и скажите, о чем будет идти речь в данном тексте.

**Как составить план смыслового содержания**

Смысловая структура любого абзаца позволяет выделить в нём основной тезис, который может быть представлен ключевым предложением, слова­ми или словосочетаниями. Эти единицы абзаца передают обобщённо его основное содержание. Другие отрезки текста детализируют основное со­держание (примеры, аргументы, цифры и прочие данные, раскрывающие основной тезис).

Ключевые слова, предложения или словосочетания могут использоваться как пункты плана будущего устного сообщения или подачи автором информации в тексте. Наиболее часто для формирования пунктов плана используются:

* именные словосочетания
* предложения
* вопросы

**Рекомендации для овладения контекстуальной догадкой**

**в процессе чтения текста на иностранном языке**

1.Прочтите заголовок текста.

2.Выпишите незнакомые слова.

3.Определите по формальным признакам синтаксическую функцию как известных, так и неизвестных Вам слов.

4.Сделайте предварительный перевод заглавия, заменяя незнакомые слова неопределённо-личными местоимениями.

5.Прочтите текст, определите его тему двумя-тремя словами.

6.Прочтите ещё раз первый абзац.

7.Подумайте, встречаются ли в первом абзаце слова заглавия (помните, что известные слова могут быть представлены синонимами или описательно).

8.Посмотрите, есть ли в абзаце слова, близкие по форме неизвестному
слову.

9.Определите, одинаково ли подлежащее абзаца и подлежащее заголовка.

10.Определите, одинаковы ли сказуемые, дополнения в абзаце и заголовке.

11.Читайте следующие абзацы, выписывая из них законченные в смысловом плане отрезки, содержащие известные слова заглавия.

12.Преобразуйте, если необходимо, полученные отрезки в двух или трёх-
составные предложения так, чтобы известные слова выполняли одну и ту
же синтаксическую функцию.

13.Сравните главные члены и дополнения в полученных предложениях.
Убедитесь в том, что в заглавии сказуемое было выражено незнакомым
Вам словом, а в полученных предложениях (в некоторых из них, по край­
ней мере) в роли сказуемого появились слова, известные Вам. То же отно­сится к подлежащему и дополнению.

# Оценочные средства для текущего контроля и аттестации студента

## Тематика заданий текущего контроля

**Пример контрольной работы (1 курс, контрольная №4).**

1. Переведите на корейский.

1) Мой дом находится рядом с банком.

2) Справа от больницы находится японский ресторан.

3) Туфли стоят под стулом.

4) Книжный шкаф стоит между кроватью и окном.

5) Где находится туалет?

6) Это фотография семьи?

7) Кто этот человек? Он профессор.

8) Сегодня занимаешься корейским языком? Да, и английским тоже занимаюсь.

9) Сегодня встречаюсь с подругой в кафе.

10) Кто этот ребенок? Это младшая сестра Ким Суми.

2. Заполните пропуски и переведите на русский язык.

빌리: 안녕하세요? 제 이름\_\_\_\_ 빌리\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.

미정: 안녕하세요? 저\_\_\_\_\_ 미정\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_. 빌리 씨는 학생\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_?

빌리: 아니요, 학생\_\_\_\_ 아닙니다. 회사원\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.

미정: 만나서 \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_. 빌리 씨\_\_\_\_ 영국 사람\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_?

빌리: 네, 그렇습니다. 미정 씨\_\_\_\_ 고향\_\_\_\_\_ 어디입니까?

미정: 부산\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_. 어디\_\_\_\_ 일합니까?

빌리: 삼성\_\_\_\_ 일합니다.

미정: 회사는 어디\_\_\_\_ 있습니까?

빌리: 옆 건물\_\_\_\_ 있습니다.

미정: 아, 그렇습니까? 알겠습니다.

빌리: 저분\_\_\_\_ 누구\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_?

미정: 저\_\_\_\_ 친구입니다.

3.Расширьте предложение

1. 공부합니다.

2.

3.

4.

5.

**Пример контрольной работы (2 курс, контрольная №6).**

[1～5] 다음 (\_\_\_\_\_\_\_ )에 알맞은 것을 고르십시오.

1. 아침부터 내리던 비가 \_\_\_\_\_\_\_ 내리고 있다.
2. ㄱ. 벌써
3. ㄴ. 이미
4. ㄷ. 아직도
5. ㄹ. 마침내
6. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 몸을 만들기 위해서는 규칙적으로 운동을 해야 한다.
7. 게으른
8. 튼튼한
9. 든든한
10. 부지런한

 3. 일찍 \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 세수도 못했어요.

ㄱ. 가느라고

ㄴ. 오느라고

ㄷ. 공부하느라고

ㄹ. 나오느라고

 4. 그것이 \_\_\_\_\_\_\_ 삽시다.

 ㄱ. 나쁘니

ㄴ.좋으니

ㄷ.싸니

ㄹ. 기쁘니

 5. 도서관에서는 교과서들을 \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 모든 책들을 빌릴수 있습니다.

 ㄱ. 그래서

 ㄴ.때문에

 ㄷ.비롯해서

 ㄹ. 처럼

[6 – 10] 다음 (\_\_\_\_\_\_\_\_\_ )에 알맞은 것을 고르십시오

6. 세수하고 아침을 먹으려고 \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 전화가 왔습니다.

 ㄱ. 했는데

 ㄴ.하겠는데

 ㄷ. 하는데

 ㄹ.한다고

7. 쥐가 고양이에게 \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.

 ㄱ. 잡았습니다

 ㄴ.먹었습니다

 ㄷ. 먹겼습니다

 ㄹ. 먹습니다

8. 겨울 \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 매우 따뜻합니다.

 ㄱ. 날씨니까

 ㄴ.날씬데

 ㄹ.날씨어서

 ㅁ.날씨로서

9. 친구한테 \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 그분이 전화를 받지 않았습니다.

ㄱ. 전화하니

ㄴ. 전화했으니

ㄷ.전화하겠으니

10. 저는 전화번어를 \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 그의 집에 전화기가 없었어요.

ㄱ. 찾아보니

ㄴ. 찾아봤으니

ㄷ. 찾아보겠으니

11. 볼가 강은 \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 흘러가고 있습니다.

ㄱ. 북쪽을 향하여

ㄴ. 남쪽을 향하여

ㄷ. 서쪽을 향하여

ㄹ.동쪽을 향하여

12. 바이칼 호수는 마치 \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 깊어요.

ㄱ. 강처럼

ㄴ. 산맥처럼

ㄷ. 하늘처럼

ㄹ. 바다처럼

13. 한반도에는 현재 대한민국과 조선 민주주의 \_\_\_\_\_\_\_\_ 공화국이 있습니다.

ㄱ. 민족

ㄴ. 국민

ㄷ. 인민

14. {보기} 와 같이 고치십시고 번역을 하십시오

보기: 나는 다 *아는 것처럼* 이야기했어요.

 나는 다 *아는 듯이* 이야기했어요.

1. 그 친구는 자기가 마치 돈이 많은 *것처럼* 행동해요.
2. 걔는 항상 화난 *것처럼* 대답을 해.
3. 그 남자는 마치 나를 때릴 *것처럼* 주먹을 쥐고 다가왔다.

15. ㄱ. 옛; ㄴ. 백의민족; ㄷ. 한민족; ㄹ. 한강; ㅁ. 탄생; ㅂ. 수도; ㅅ. 한국

옛날에 \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_은 보통 흰 옷을 입어서 한민족을 «\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_» 이라고 도 불렀습니다. 한반도의 중앙에 한강이 흐릅니다. 이 \_\_\_\_\_\_\_\_\_을 끼고 한국의 \_\_\_\_\_\_\_\_ 서울이 \_\_\_\_\_\_\_\_\_했습니다. 서울은 약 600 년 전에 조선의 수도가 되었습니다. 조선은 \_\_\_\_\_\_\_\_의 \_\_\_ 이름입니다.

16. ㄱ. 발달; ㄴ. 자동차; ㄷ. 광활한; ㄹ. 원유; ㅁ. 화학 공업; ㅂ. 타이가;

ㅅ. 석탄; ㅈ. 초원; ㅊ. 평야; ㅋ. 농업; ㅌ. 발달

 러시아는 크고 \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 나라이다. 최동방 마가단까지 가는데 비행기로 8 시간 정도 걸린다. 떠 러시아 남쪽에는 \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_들이, 중앙에는 \_\_\_\_\_\_\_\_들과 숲들이 있으며, 북쪽에는 동토대와 \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_가 있고, 동쪽에는 산들이 많다. 러시아에는 자원도 풍부하여 \_\_\_\_\_\_\_\_\_와 가스, \_\_\_\_\_\_\_\_\_, 철광, 구리, 니켈 등이 많이 나고, \_\_\_\_\_\_\_\_과 공업도 \_\_\_\_\_\_\_\_\_되었는데, 특히 기계, \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, 비행기,선박, \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 등도 \_\_\_\_\_\_\_하였다.

17. ㄱ. 확인; ㄴ. 내용; ㄹ. 여행지; ㅁ. 교통; ㅂ. 정보; ㅅ. 정도; ㅈ. 상품;

ㅊ. 선택; ㅋ. 자신; ㅌ. 방문; ㅍ. 살펴; ㅎ. 구체적; ㄲ. 적당

먼저 \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_의 기본 정보들을 알아봅니다. 여행지의 기본 – 날씨, \_\_\_\_\_\_\_, 돈 등 – 에 대해 \_\_\_\_\_\_\_\_\_해야 합니다. 여행지의 기본 \_\_\_\_\_\_\_를 알아본 후 여행 상품을 2-3 개 \_\_\_\_\_\_\_\_\_를 고릅니다. 그리고 홈페이지에 들어가서 각각의 여행 \_\_\_\_\_\_\_\_을 \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_으로 비교해 봅니다. \_\_\_\_\_\_\_\_에게 \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_한 여행 상품을 선택한 후에는 반드시 여행사에 직접 \_\_\_\_\_\_\_\_\_하거나 전화를 해서 궁금한 것을 물어보거나 \_\_\_\_\_\_\_\_한 여행 상품의 \_\_\_\_\_\_\_\_\_을 확인해야 합니다. 이때 여행 일정표를 함께 \_\_\_\_\_\_\_\_보는 것이 좋습니다.

18. Переведите на корейский.

1. Мы живем в столице России Москве.

2. Пэктусан – самая высокая гора на севере Корейского полуострова.

3. Сегодня с утра дует ветер и идет дождь.

4. На уроке корейского языка мы читаем тексты и пишем новые слова.

5. Как только звенит звонок на урок, студенты входят в класс и садятся на свои места.

6. Я вчера занимался корейским языком и не было времени убрать комнату.

7. Мои друзья, студенты ВШЭ, летом уезжают учиться в Корею.

19. Прочитайте текст, ответьте на вопросы к нему и переведите текст на русский язык.

여러분은 다양한 여행 상품 중에서 어떤 것을 선택하면 즐거운 여행을 할 수 있을까요? 여행이라면 바다든지 산이든지 다 좋다는 분들도 있을지도 모르겠습니다.

먼저 여행지의 기본 정보들을 알아봅니다. 여행지의 기본 정보 – 날씨, 교통, 돈 등 – 에 대해 확인해야 합니다. 여행지의 기본 정보를 알아본 후 여행 상품을 2-3 개 정도를 고릅니다.

그리고 여행사 홈페이지에 들어가서 각각의 여행 상품을 구체적으로 비교해 봅니다. 자신에게 적당한 여행 상품을 선택한 후에는 반드시 여행사에 직접 방문하거나 전화를 해서 궁금한 것을 물어보거나 선택한 여행 상품의 내용을 확인해야 합니다.

이때 여행 일정표를 함께 살표보는 것이 좋습니다. 일정까지 잘 살표본 후에 신중하게 결정을 하고, 여행 상품을 예약합니다. 이렇게 하면 여러분의 여행이 후회 없는 여행이 될 수 있을 것입니다.

1. **무엇에 대한 글입니까?**

ㄱ. 여행을 할 때 주의해야 할 점

ㄴ. 여행 상품을 선택할 때 주의할 점

ㄷ. 여행사 인터넷 홈페이지를 확인 하는 방법

ㄹ. 인터넷을 이용해 여행 상품을 예약하는 방법

2. **내용에 다른 것을 고르십시오**.

ㄱ. 여행지 정보를 알고 싶으면 여행사를 방문해야 한다.

ㄴ. 여행사 홈페이지에서 여행 상품을 예약하는 것이 좋다.

ㄷ. 여행 상품을 예약하기 전에 여행 일정을 확인해 보는 것이 좋다.

ㄹ. 산으로 갈 것인지 바다로 갈것인지 여행지를 미리 결정해야 한다.

* 1. Переведите на корейский.

А. В Москве, начиная с Кремля, есть Пушкинский музей, Красная площадь, Новодевичье кладбище и много других туристических достопримечательностей.

Б. В Корее, начиная с пейзажа гор Пэктусан и Кымгансан, много прекрасных гор.

В. Мне кажется, что сегодня днем собирался пойти дождь, но не пошел.

Г. Глядя на сияющие лица студентов, мне кажется, что они хорошо сдали экзамен.

Д. Мне показалось, что друг что-нибудь скажет, но он просто ушел.

Е. Мне кажется, что ребенок вот-вот упадет, но, смотрите-ка, как он прекрасно идет.

Ж. Судя по тому, что в комнате тихо, ребенок, кажется, уснул.

З. Мне кажется, что к этой одежде больше пойдут красные туфли.

## Примеры заданий промежуточного /итогового контроля

Задания для итогового контроля в 2 модуле:

* Лексико-грамматическая работа (определение понятий в рамках пройденной тематики, грамматические задания, перевод до 200 печ. знаков).
* Выполнение заданий к прослушанному аутентичному (неадаптированному) тексту в рамках пройденной тематики после двукратного предъявления (время звучания до 3-4 минут).
* Свободная беседа на одну из пройденных тем.

# Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

## Базовый учебник

1 курс:

1. Верхоляк В.В. Корейский язык-1. 2003
2. Чой Ян Сун. Вводный курс. Корейский язык. СПб.: КАРО, 2012.
3. Син Сочжон. Корейский разговорный язык. СПб.: КАРО, 2011.
4. 한국어 중급 1. 서울: 경희대학교 출판부, 2002. (Корейский язык. Средний уровень 1. Сеул: Изд-во университета Кёнхи, 2002).
5. 한국어 중급 2. 서울: 경희대학교 출판부, 2002. (Корейский язык. Средний уровень 2. Сеул: Изд-во университета Кёнхи, 2002).
6. 한국어 중급 1. Workbook. 서울: 경희대학교 출판부, 2002. (Корейский язык. Средний уровень 1. Рабочая тетрадь. Сеул: Изд-во университета Кёнхи, 2002).
7. 한국어 중급 2. Workbook. 서울: 경희대학교 출판부, 2002. (Корейский язык. Средний уровень 2. Рабочая тетрадь. Сеул: Изд-во университета Кёнхи, 2002).

2 курс:

1. 한국어 중급 1. 서울: 경희대학교 출판부, 2002. (Корейский язык. Средний уровень 1. Сеул: Изд-во университета Кёнхи, 2002).

2. 한국어 중급 2. 서울: 경희대학교 출판부, 2002. (Корейский язык. Средний уровень 2. Сеул: Изд-во университета Кёнхи, 2002).

3. 한국어 중급 1. Workbook. 서울: 경희대학교 출판부, 2002. (Корейский язык. Средний уровень 1. Рабочая тетрадь. Сеул: Изд-во университета Кёнхи, 2002).

4. 한국어 중급 2. Workbook. 서울: 경희대학교 출판부, 2002. (Корейский язык. Средний уровень 2. Рабочая тетрадь. Сеул: Изд-во университета Кёнхи, 2002).

## 10.2. Основная литература

Верхоляк В.В., Галкина Л.В., Кожемяко В.Н. Учебник корейского языка. Часть 2. Владивосток: Изд-во ДВГУ, 2006.

##  Дополнительная литература

1. Учебник корейского языка. Школа корейского языка Вон Гван. Начальный уровень. 2005
2. Легкий корейский для иностранцев. Часть 1. Сеул: Корейский центр образования и культуры. 2006. \
3. 한국어 연세 1, 서울, 2012 (Корейский язык. Часть 1. Университет Енсе, Сеул, 2012).
4. 한국어 연세 2, 서울, 2012 (Корейский язык. Часть 2. Университет Енсе, Сеул, 2012).
5. 한국어 연세 3, 서울, 2012 (Корейский язык. Часть 3. Университет Енсе, Сеул, 2012).

**10.4. Справочники, словари, энциклопедии**

1. Русско-корейский словарь [Текст] / под. ред. Ким Хак Су. – Сеул: изд.Чжурю, 1987. – 1748 с.
2. 국어사전 제 5 판[본문] / 이기문의 감수하여. – 서울: 민중서림, 2001. – 2836 페이지.
3. 국어사전 [본문] / 김민수의 감수하에. – 서울: 금성출판사, 1999. – 2548 페이지.
4. 연세 한국어사전 [본문] / 이상섭의 감수하에. – 서울: 두상동아, 1998. – 2144 페이지.
5. 한러사전 [본문] / 박형규의 감수하에. – 서울: 러시아어문학사, 2002. – 563 페이지.
6. 現代活用玉篇 [본문] / 전면컬러판. –서울: 두상동아, 2006. – 952 페이지.
7. 한자입문사전 [본문] / 전면컬러판. – 서울: 동아, 2001. – 794 페이지.

# Материально-техническое обеспечение дисциплины

Для закрепления теоретических знаний и выработки навыков правильного чтения и диалогической речи, аудирования, устного перевода в процессе обучения используется оборудование лингафонного кабинета, персональные компьютеры, мультимедийный проектор, колонки.